



**JOURNAL DU MATCH**



journaldujura.ch

# HC BIENNE - HC FRIBOURG-GOTTÉRON

**SAMEDI 21 NOVEMBRE 2009, 19H45**



B·profil  Interim

besoin de  
renfort ?

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)



# OFFRE SPÉCIALE EXCEPTIONNELLE



Si l'idée vous trotte dans la tête, depuis un moment déjà, d'acheter une voiture Volvo d'occasion, il n'y a plus une minute à perdre: les garages de Worben et de Bienne disposent **d'offres imbattables!** Jusqu'à fin novembre 2009, vous bénéficiez de **prix incroyables** sur **des voitures d'occasion** aux équipements haut de gamme, **des véhicules de démonstration et des voitures de l'année à l'état neuf.** Tous nos véhicules sont bien entendu contrôlés et livrés accompagnés d'une garantie écrite.

Avec, en plus, tout spécialement pour vous:

## EN CADEAU: 4 ROUES HIVER NEUVES

N'hésitez pas! Vous trouverez la description des véhicules ainsi que les photos sur **[www.volvoworben.ch](http://www.volvoworben.ch)** ou **[www.volvobiel.ch](http://www.volvobiel.ch)**.

Pour d'autres informations notre équipe de vente à Worben et Bienne est volontiers à votre disposition.

### VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIENNE

**Garage principal** Hauptstrasse 64 • 3252 Worben • 032 387 39 39  
info@volvoworben.ch • **[www.volvoworben.ch](http://www.volvoworben.ch)**

**Point de vente** Renferstrasse 1 • 2504 Bienne • 032 345 22 66  
info@volvobiel.ch • **[www.volvobiel.ch](http://www.volvobiel.ch)**

Volvo. for life



# Heutiger Gegner / L'adversaire d'aujourd'hui

BIELER TAGBLATT, SAMSTAG, 21. NOVEMBER 2009 / LE JOURNAL DU JURA, SAMEDI 21 NOVEMBRE 2009

## Willkommen/Bienvenue



Heute gastiert der HC Fribourg Gottéron im Bieler Eisstadion. Fribourg, dass zu Beginn der Saison noch in der Krise steckte, trotz einer auf dem Papier starken Mannschaft eine Niederlage nach der anderen einstecken musste, kommt nun immer besser in Fahrt. Während der EHC Biel in den letzten Wochen eine Niederlagenserie hinnehmen musste, näherten sich der heutige Gegner in der Tabelle kontinuierlich. Dass Fribourg bis zum Schluss unter dem Strich bleiben würde, damit haben aber wohl die wenigsten, trotz anfänglichen Schwierigkeiten, gerechnet. Während die Bieler Mannschaft vor den beiden Aufeinandertreffen mit Gottéron sieben Mal hintereinander als Verlierer vom Eis mussten, wurde das Selbstvertrauen der Fribourger durch sechs Siege in Serie gestärkt. Unter diesen sechs Partien ist auch ein Direktvergleich mit dem EHC Biel zu finden. Die Seeländer führten Ende Oktober im Eisstadion St Léonard früh mit 2:0, mussten die Führung aber bereits zum Ende des letzten Abschnitts wieder preisgeben. Biel verlor schlussendlich mit 3:6, da das dritte Drittel mit 0:3 verloren ging. Spiele im letzten Spielabschnitt zu verlieren, dies wurde zur Krankheit der Bieler Mannschaft in den vergangenen Spielen. Die Seeländer kämpfen viel, in den letzten 20 Minuten scheint ihnen aber oft die Puste auszugehen. Captain Mathieu Tschantré wollte dies nach dem Spiel gegen die ZSC Lions, wo die Partie ebenfalls in den Schlussminuten verloren ging, nicht bestätigen. «Das ist viel mehr ein mentales Problem. Wenn wir um jede Scheibe kämpfen, Pässe vors Tor spielen, die Scheibe aber einfach nicht rein geht und wir dann einen Gegentreffer erhalten, ist das ein grosser Schlag auf die Moral der Spieler. Physisch sind wir aber fit.» Fribourg setzte das letzte Ausrufezeichen beim Heimsieg gegen den SC Bern nach Penaltyschiessen. Im Mittelpunkt stand dabei der kanadische Topscorer der Fribourger, Shawn Heins, der SCB-Verteidiger Roman Josi mit einem Open-Ice-Check ins Spital beförderte. Dies löste wohl vor allem beim wieder erstarkten Julien Sprunger schlechte Erinnerungen aus, der nach einem Check bei der Heim-WM lange pausieren musste.

Le HC Bienne accueille Fribourg. Plongée il y a peu de temps encore en pleine crise suite à son début de saison calamiteux, l'équipe fribourgeoise semble avoir trouvé son rythme de croisière. Au contraire du HC Bienne qui, depuis quelques semaines, n'arrive plus à se sortir de la spirale infernale des défaites. Pendant ce temps donc, les Fribourgeois n'ont cessé de grappiller des points. Malgré les difficultés initiales, peu d'observateurs s'attendaient à ce que l'équipe de Serge Pelletier reste bien longtemps en ballottage défavorable sous la barre fatidique. Tandis que le HC Bienne (avant la double confrontation de ce week-end) reste sur sept défaites consécutives, les Fribourgeois campent sur une série de six victoires. Tout un monde de différence! Parmi ces six victoires, l'une a été acquise face au HCB sur la glace de St-Léonard. Lors de cette confrontation, les Biennois avaient pourtant mené 2-0 avant de voir leur avance fondre au troisième tiers. Au final, le HCB s'était incliné 6-3. Malheureusement pour eux, les Seeländais ont pris la mauvaise habitude de s'écrouler lors du dernier temps. Même s'ils se battent bien, les hommes de Ruhnke semblent manquer de jus durant les dernières minutes. A l'issue du dernier match face aux ZSC Lions, le capitaine Mathieu Tschantré refusait toutefois de valider cette impression. «Il s'agit plutôt d'un problème mental. Lorsque l'on se bat sur chaque puck, que l'on se crée des occasions, mais que la rondelle ne veut pas trouver le chemin des filets et que pour finir l'on encaisse un but, cela donne un méchant coup au moral. Par contre, physiquement, nous sommes en forme.» En remportant leur dernier match face à Berne, les Fribourgeois ont prouvé qu'il fallait à nouveau compter sur eux. Une victoire ternie toutefois par la commotion cérébrale subie par le Bernois Roman Josi. Shawn Heins, le topscorer de Fribourg, n'avait en effet pas effectué le voyage pour rien au moment de charger le défenseur de la capitale. Une action qui a sans doute éveillé de vilains souvenirs chez Julien Sprunger, auteur d'un retour à la compétition tonitruant après avoir manqué tout le début de la saison suite à sa grave blessure récoltée durant les derniers Mondiaux.



Gründungsjahr: 1939  
AG-Gründung: 1998  
AG-Kapital: 1,238 Millionen  
Budget: 8 Millionen Franken mit einer Million budgetiertem Verlust  
VR-Präsident: Andreas Blank  
VR-Mitglieder: Stéphanie Mérillat, Enrico Dall Bona, Thomas Meyer, Hans-Ruedi Minder, Patrick Stalder, Adrian Warmbrodt, Sandro Wyssbrod  
Manager: Daniel Villard  
Sportchef: Kevin Schläpfer  
Erfolge: Meister 1978, 1981, 1983

### RANGLISTE 2009/10

	Spiele	S	SnV	NnP	N	Tore	Punkte
1. ZSC Lions	23	15	1	4	3	95-68	51
2. Bern	24	13	3	3	5	79-60	48
3. Zug	24	14	1	2	7	68-53	46
4. GE Servette	23	12	4	1	6	79-58	45
5. Davos	24	12	3	1	8	83-60	43
6. Kloten Flyers	25	10	4	2	9	73-71	40
7. Lakers	24	11	0	0	13	69-63	33
8. Lugano	24	8	3	2	11	78-84	32
9. Fribourg	25	9	1	1	14	65-90	30
10. Biel-Bienne	24	8	1	1	14	58-85	27
11. SCL Tigers	25	7	1	4	13	78-101	27
12. Ambri-Piotta	25	3	1	2	19	47-89	13

### HEUTIGE SPIELE

Heute Samstag / Aujourd'hui samedi 21.11.2009

19.45	Ambri-Piotta - SCL Tigers
19.45	Bern - GE Servette
19.45	Biel-Bienne - FR Gottéron
19.45	Kloten Flyers - Davos
19.45	Lakers - ZSC Lions
19.45	Lugano - Zug

### SKORER BIEL-BIENNE

GD	To	Ass	Pkt	PIM	Player
22	10	7	17	6	Fata R.
22	9	7	16	22	Bordeleau S.
19	8	6	14	14	Nüssli T.
24	5	8	13	16	Brown C.
24	4	9	13	0	Lötscher K.
21	3	9	12	6	Truttmann M.
23	3	7	10	67	Jackman R.
22	3	5	8	26	Tschantré M.
24	2	4	6	6	Tschannen S.
24	1	5	6	14	Peter E.

### SKORER FRIBOURG GOTTÉRON

25	6	12	18	44	Heins S.
24	5	12	17	30	Aubin S.
25	11	5	16	8	Knoepfli M.
25	8	6	14	6	Casutt C.



Gründungsjahr: 1938  
AG-Gründung: 1997  
AG-Kapital: 2,353 Millionen  
Budget: 10 Millionen  
VR-Präsident: Daniel Baudin  
VR-Mitglieder: Laurent Haymoz, Pascal Delacrétaz, Norbert Mauron, Maurice Pasquier, Jacques Sottas, Louis-Guy Vorlet  
Manager: Raphaël Berger  
Sportchef: Serge Pelletier  
Erfolge: Schweizermeister NLB: 1980.  
Vizemeister NLA: 1983, 1992, 1993, 1994.

# Herbst-Wettbewerb 2009

Preise im Gesamtwert von über Fr. 5700.– zu gewinnen!

Wir schenken  
Ihnen das BT  
bis Ende Jahr!



## 1. PREIS

1 Woche Ferien für zwei Personen im Las Playitas Resort auf Fuerteventura inkl. Flug, Doppelzimmer Gartensicht, Basis Zimmer/Frühstück im Wert von ca. Fr. 3000.–

Hotel Cala del Sol\*\*\*\*

Das Cala del Sol Grande gehört zum Las Playitas Resort, welches aus drei verschiedenen Anlagen besteht. Es bietet alle Vorzüge eines Dorfs und hält für jeden Anspruch etwas Passendes bereit. An einem steileren Abhang der Bucht, direkt am Meer, thront das Hotel Cala del Sol. Der dunkle Sandstrand vor dem Resort ist gut 900 m lang. Das Resort ist ideal für Ruhesuchende, Sportler und Familien.

**KUONI**  
www.kuoni.ch



## 2. PREIS

Ein Familienaufenthalt im Europa-Park inkl. Übernachtung/Frühstück in einem unserer 4-Sterne-Erlebnishotels und 2 Tage Parkeintritt für 4 Personen im Wert von ca. Fr. 800.–

**FUNICAR**  
www.europapark.de



## 3. BIS 5. PREIS



3 Schlemmergutscheine zum Preis von je Fr. 200.– Einfach oder exklusiv, im TONIS geniessen Sies...

www.tonis-biel.ch



## 6. BIS 9. PREIS

Gewinnen Sie eine gemütliche Fonduefahrt auf dem Bielersee für zwei Personen im Wert von je Fr. 132.–. Es wird heimelig warm in der Schiffsstube.

**BSG** Bielersee Schifffahrt  
Navigation Lac de Bienne  
www.bielersee.ch



«Wissen, was läuft»

## 10. BIS 13. PREIS

1 Halbtax-Abonnement mit VISA-Kreditkarte im Wert von Fr. 125.–  
Halbtax mit Visa-Karte: günstigste Kreditkarte.

 **SBB CFF FFS**  
www.sbb.ch/visa

## 14. BIS 16. PREIS

1 SBB-Geschenkgutschein «Eventticking» im Wert von Fr. 100.–  
Die Event-Vorverkaufsstelle am SBB-Bahnhof.

 **SBB CFF FFS**  
www.sbb.ch/events

## Wettbewerbsfrage

Auf welcher Insel liegt das Las Playitas Resort?

- A Fuerteventura  
 B Teneriffa  
 C Mallorca

Ja, ich profitiere von diesem Angebot und bestelle ein Bieler-Tagblatt-Jahresabonnement (Abobeginn 1.1.2010). Ich erhalte das Bieler Tagblatt ab sofort bis 31.12.2009 gratis.

- 1 Jahresabo Bieler Tagblatt für Fr. 359.–, inkl. E-Paper, Checkheft und BT-Abocard. Sie erhalten die Zeitung ab sofort bis 31.12.2009 kostenlos.\*  
 1 Schnupperabo für 3 Monate zum Spezialpreis von Fr. 49.– (anstatt Fr. 101.–).  
 Ich bin bereits Abonnent und nehme gerne am Wettbewerb teil.  
 Ich nehme nur am Wettbewerb teil.  
 Bitte senden Sie mir kostenlos Unterlagen über die Kanarischen Inseln.

\* Diese Aktionen gelten nur für Neuabonnenten, gültig bis 31.12.2009, inkl. MwSt.  
Einsendeschluss: 30. November 2009.



Name/Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse/Nr. \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
E-Mail \_\_\_\_\_  
Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_

BT 000435

Talon ausfüllen und bis am 30. November 2009 einsenden an:  
Bieler Tagblatt, Herbst-Wettbewerb, Längfeldweg 135, 2501 Biel.

Online: www.bielerntagblatt.ch/Wettbewerb  
Per SMS: BTA, BTB oder BTC an die Nummer 939 (Fr. –.50/SMS)

### Teilnahmebedingungen

Der Wettbewerb wird unter allen richtigen Lösungen, die bis zum 30.11.2009 (Datum des Poststempels) eingesandt wurden, verlost. Berechtig ist jedermann, der mindestens 18-jährig ist. Mitarbeiter/-innen und deren Angehörige der Firma W. Gassmann AG sowie Kuoni AG in Biel, Europa-Park (D), Tonis Restaurant, Biel, BSG, Biel, und SBB Biel sind nicht teilnahmeberechtigt. Es wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Preise können nicht umgetauscht oder in bar ausbezahlt werden. Die Teilnehmer nehmen zur Kenntnis, dass die Partner von Bieler Tagblatt nach dem Wettbewerb eventuell Informationen zusenden. Die Gewinner sind damit einverstanden, dass Namen, Wohnort und Fotos veröffentlicht werden. Die Teilnahme ist unabhängig von einer Bestellung.

## Gianni Ehrensperger

Position: Flügelstürmer  
Rückennummer: 93  
Geburtsdatum: 5. Mai 1985  
Grösse/Gewicht: 1,82 m / 83 kg  
Bisherige Klubs: GCK Lions, Kloten Flyers



Poste: Ailier  
Numéro de maillot: 93  
Date de naissance : 5 mai 1985  
Taille/Poids: 1m82 / 83 kg  
Clubs : GCK Lions, Kloten Flyers

- ◆ Mit welcher Person würden Sie mal gerne zu Abend essen – und warum?  
Paulo Coelho, interessanter Mensch
- ◆ Wer nervt Sie am meisten?  
Arrogante und unehrliche Menschen
- ◆ Möchten Sie nochmals 16 sein – warum ja – warum nein?  
Nein, ich habe meine Erfahrungen gemacht und bin zufrieden wie es ist
- ◆ Was ist Ihre früheste Kindheitserinnerung?  
Campingferien mit der Familie in Italien
- ◆ Von was träumen Sie am meisten?  
Habe häufig Alpträume von solchen Fragebögen
- ◆ Was ist Ihr Morgen- und Abendritual?  
Lesen, morgens Zeitung oder Teletext, abends evtl. ein Buch
- ◆ Worauf schauen Sie bei einer Frau zuerst?  
Auf die Augen und das Gesicht
- ◆ Wie lautet das Lebensmotto?  
Jeden Tag ein Lächeln
- ◆ Was lieben Sie am Eishockeysport am meisten?  
Eigentlich alles aber vor allem dass es ein Teamsport ist
- ◆ Für welche andere Sportart würden Sie sich ebenfalls noch eignen?  
Golf

- ◆ Avec quelle personne iriez-vous volontiers souper – et pourquoi?  
Paulo Coelho, un personnage intéressant
- ◆ Qu'est-ce qui vous énerve le plus?  
Les gens arrogants et de mauvaise foi
- ◆ Aimerez-vous avoir à nouveau 16 ans – si oui, pourquoi – sinon, pourquoi pas?  
Non, j'ai fait mes expériences et suis satisfait de voir où elles m'ont conduit
- ◆ Quel est votre plus lointain souvenir d'enfance?  
Des vacances familiales en camping en Italie
- ◆ De quoi rêvez-vous le plus?  
Je fais souvent des cauchemars... sur ce genre de questionnaires!
- ◆ Quels sont vos rituels du matin et du soir?  
La lecture, le matin de journaux ou de Teletext, le soir éventuellement d'un livre
- ◆ Que regardez-vous en premier chez une femme?  
Ses yeux et son visage
- ◆ Quelle est votre devise?  
Un sourire chaque jour
- ◆ Qu'aimez-vous le plus en hockey sur glace?  
Tous ses aspects. Mais avant tout qu'il soit un sport collectif
- ◆ Si vous n'aviez pas été hockeyeur, quelle autre discipline sportive auriez-vous choisie?  
Le golf

# TRIKOT-VERLOSUNG



AN JEDEM HEIMSPIEL AKTUELLE  
**ZUSCHAUERZAHL  
SCHÄTZEN**  
UND MIT ETWAS GLÜCK  
HEUTE ABEND EIN  
**ORIGINAL-  
SPIELER-DRESS  
GEWINNEN!**

SMS MIT «**DRESS**» UND  
GESCHÄTZTER ZUSCHAUERZAHL  
(Z.B. DRESS 5644)  
**AN NR. 939 SENDEN!**  
(80 RP./SMS)

Einsendungen sind bis zum Ende der zweiten Drittelpause des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit der geschätzten Zuschauerzahl an: W. Gassmann AG, «Zuschauer EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Schätzung (z. B. 5644 Zuschauer) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein Gewinner ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE

## SMS-TOTOMAT

RECEVEZ EN TOUT TEMPS L'ÉTAT  
ACTUEL DU MATCH PAR SMS  
DIRECTEMENT SUR VOTRE  
PORTABLE! ENVOYEZ SIMPLEMENT  
«**START EHCBTOTOMAT**»  
AU NUMÉRO **939** (20CT/SMS)

POUR SE DÉSABONNER DE CE SERVICE,  
ENVOYEZ UN SMS AVEC LE TEXTE  
«**STOP EHCBTOTOMAT**»  
AU NUMÉRO **939**.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



# GAGNEZ UN MAILLOT DU HCB



ESTIMEZ LE NOMBRE ACTUEL DE  
**SPECTATEURS**  
PRÉSENTS AU STADE DE GLACE  
ET **GAGNEZ** CE SOIR,  
AVEC UN PEU DE CHANCE,  
**LE MAILLOT  
ORIGINAL  
D'UN JOUEUR!**

ENVOYEZ UN SMS AVEC LE MOT  
«**DRESS**» ET LE NOMBRE  
ESTIMÉ DE SPECTATEURS  
(PAR EX.: DRESS 5644)  
**AU NUMÉRO 939!**  
(80 CT./SMS)

Vous pouvez participer jusqu'à la fin de la 2e pause du match en cours. Plusieurs estimations peuvent être envoyées. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «spectateurs HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bière, en y inscrivant vos coordonnées et le nombre de spectateurs estimé (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Bière 5644. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. S'il n'y a pas de bonne réponse, la personne qui aura estimé au plus proche remportera le gain. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent que leur nom soit rendu public.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



# RESULTAT- UND INFODIENST EHC BIEL

## SMS-NEWS

SMS MIT DEN NEWS DES EHCB DIREKT AUF DEIN HANDY!  
SENDE EINFACH «**START EHCBIEL**»  
AN DIE ZIELNUMMER **939**. (50 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT  
EIN SMS MIT «**STOP EHCBIEL**» AN DIE  
ZIELNUMMER **939**.

## SMS-TOTOMAT

JEDERZEIT DIE AKTUELLEN SPIELSTÄNDE  
WÄHREND EINES MATCHES DIREKT ALS  
SMS AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH  
«**START EHCBTOTOMAT**»  
AN DIE ZIELNUMMER **939**. (20 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT  
«**STOP EHCBTOTOMAT**» AN DIE ZIELNUMMER **939**.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# Eine neue Farbe für Biel.      Une nouvelle couleur à Bienne.

Eröffnung Frühling 2010  
Ouverture printemps 2010

[www.valiant.ch](http://www.valiant.ch)

VALIANT



**Der grösste  
Bau- und  
Gartenmarkt  
in Biel/Bienne!**

**Le plus grand magasin  
de bricolage et  
de jardinage  
à Biel/Bienne!**

Bözingenfeld  
Längfeldweg 140  
Tel. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Mo. bis Mi.: 7.00-19.30 Uhr  
Donnerstag: 7.00-20.00 Uhr  
Freitag: 7.00-21.00 Uhr  
Samstag: 7.00-17.00 Uhr

Boujean  
Chemin du Longchamps 140  
Tél. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Lun à Mer de 7 h à 19 h 30  
Jeudi de 7 h à 20 h  
Vendredi de 7 h à 21 h  
Samedi de 7 h à 17 h

[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)

# Bringen die Fans des EHC Biel das Eis zum Schmelzen?

www.bielertagblatt.ch



Wissen, was läuft

**Alles über die Eishockey-Saison 2009/2010 im «Bieler Tagblatt». Jetzt zum sportlichen Preis abonnieren.**

**BT-Hockey-Saisonabonnement** ab sofort (Mo–Sa) zum Spezialpreis von Fr. 224.– inkl. E-Paper, Checkheft und Abocard.  
Abonnementsdauer: bis 30. April 2010.

**BT-3-Tages-Hockey-Saisonabonnement** (Montag-, Mittwoch- und Samstag-Ausgaben) zum Spezialpreis von Fr. 134.– inkl. Checkheft und Abocard.  
Abonnementsdauer: ab sofort bis 30. April 2010.

Diese Aktionen gelten nur für Neukunden. Die Preise verstehen sich inkl. MwSt. und sind gültig bis 31. Dezember 2009.

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Geburtsdatum

Datum/Unterschrift

BT000375

Talon einsenden an «**Bieler Tagblatt**», **Hockey-Abo**, Längfeldweg 135, 2501 Biel.

Sie können das «Bieler Tagblatt» auch telefonisch (**0844 80 80 90**) oder via E-Mail (**abo@bielertagblatt.ch**) mit den Vermerk «Hockey-Abo» bestellen.

Au cœur de l'action

Le sportif de  
votre  
**quotidien**

www.journaldujura.ch

**Toute la saison 2009/2010 de hockey sur glace dans Le Journal du Jura. S'abonner maintenant à un prix compétitif.**

**JdJ abonnement «saison de hockey»** pour seulement Fr. 209.–  
inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ.  
Durée de l'abonnement: à partir de maintenant jusqu'au 30 avril 2010.

**JdJ abonnement «saison de hockey» journalier** (3 jours: lundi, mercredi et samedi), inclus carnet de chèques et Abocard JdJ pour seulement Fr. 125.–.  
Durée de l'abonnement: à partir de maintenant jusqu'au 30 avril 2010.

Ces actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et valables jusqu'au 31 décembre 2009 (TVA incluse).



LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE **QUOTIDIEN**

Nom/prénom

Rue, No

NPA/localité

Tél.

Courriel

Date de naissance

Date/signature

JdJ00404

Talon à envoyer au **Journal du Jura**, **HOCKEY**, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.

Vous pouvez vous abonner au Journal du Jura aussi par téléphone (**0844 80 80 00**) ou par courriel (**abo@journaldujura.ch**) (remarque: hockey).



### Retro ist «cool»

Heute ist es soweit: Der EHC Biel spielt zum ersten Mal seit gut 25 Jahren wieder in traditionellen, blauen Heimtrikots ein NLA-Spiel. Wir erinnern uns gerne an diese Zeit zurück: Im Frühjahr 1983 holten die Mannen um Trainer Kent Ruhnke den dritten und bisher letzten Meistertitel der Seeländer. Unser Verein feiert sein 70-jähriges Bestehen und aus diesem Grund werden die letzten fünf Heimspiele dieses Jahres in Retrotrikots ausgetragen. Es ist eine Hommage an die glorreichen Zeiten Ende der 70er-/Anfang 80er-Jahre und ein Bekenntnis zur grossen Tradition, die unser Verein trägt. Dem Fan wird nicht entgangen sein, dass sich seit Anfang dieser Saison diverse Retroartikel im Souvenirangebot des EHC Biel befinden. Wir sind damit ein Risiko eingegangen, denn niemand wusste genau, ob das Angebot auch die jungen, treuen Fans ansprechen würde. Wir wurden regelrecht mit Anfragen und Komplimenten überschüttet und das hat uns bewogen, die Retroschiene weiterzuführen. Aktuell im Angebot befinden sich ein Sweatjacket, ein Kurzarm-Poloshirt sowie ein neues Langarm-Shirt im Rugbystyle. Natürlich können auch die Retrospielertrikots ab sofort gekauft werden: Der Preis beträgt CHF 99.– (inkl. Nummer/Name).



In diesem Sinne: «Old school still rules!»

Christoph Habegger  
Medienchef und Merchandising EHC Biel Sport AG

### Le retro, c'est «cool»

Aujourd'hui, pour la première fois depuis bientôt 25 ans, le HC Bienne joue à nouveau avec les traditionnels tricots bleus un match de LNA à domicile. Nous nous rappelons volontiers cette époque: au printemps 1983, les hommes de l'entraîneur Kent Ruhnke décrochaient leur troisième titre de champions. Notre Société fête ses 70 ans d'existence. A cette occasion, elle revêtira lors des cinq dernières rencontres à domicile de l'année le tricot rétro, en hommage au temps glorieux des années 70/80 et pour souligner la grande tradition de notre club. Depuis le début de la saison, les fans ont remarqué que divers articles rétro sont apparus dans l'assortiment d'articles souvenirs du HC Bienne. Nous avons couru un risque, car personne ne savait au juste si cette offre allait également plaire aux jeunes et fidèles supporters. Nous avons été littéralement submergés de demandes et de compliments, ce qui nous a confortés à poursuivre dans cette voie du rétro. L'offre actuelle propose une veste sweat, un shirt polo à courtes manches ainsi qu'un nouveau shirt à longues manches style rugby. Les tricots rétro des joueurs sont également en vente dès maintenant au prix de CHF 99.– (numéro et nom inclus).

Dans cet esprit: «Old school still rules!»

Christoph Habegger  
Chef médias et Merchandising EHC Biel Sport AG



## Nous croyons aux champions de demain.

PostFinance compte sur la relève. Au travers du concept PostFinance Top Scorer, nous apportons un soutien financier aux mouvements junior des clubs et de l'équipe nationale. Parce que l'écllosion des talents de demain passe par la promotion durable des sportifs en herbe.

Mieux accompagné.

**PostFinance**  
LA POSTE 

SIMPLY CLEVER

Škoda Yeti 4x4

# VOTRE NOUVEAU MEILLEUR AMI

dès CHF 29'990.-\* (net)



Biel/Bienne



La nouvelle Škoda Yeti 4x4. Un véritable ami qui ne vous laisse jamais tomber – grâce à sa traction quatre roues et à ses qualités on-road et off-road exceptionnelles. Il convainc surtout par son design compact, ses moteurs à la fois puissants et économiques, son excellente sécurité, son très bon rapport qualité-prix et bien plus encore. Votre nouveau meilleur ami vous invite à une course d'essai. [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

\* Škoda Yeti Entry, 1.8 l TSI, 160 ch/118 kW, 5 portes. Le prix indiqué ne correspond pas au modèle illustré. Prix de vente recommandé s'entendent TVA de 7,6% incluse. Consommation/émissions de CO<sub>2</sub> 1.8 l TSI: Consommation mixte 8,0 l/100 km, CO<sub>2</sub> 189 g/km. Catégorie de rendement énergétique: D. Valeur moyenne de tous les véhicules neufs vendus en Suisse: 204 g/km.

Škoda. Made for Switzerland.



Heute durch:

Warum?

**URS LOTT**  
Ehemaliger Spieler  
der berühmten  
L-Linie

Salmonsson schießt  
die ersten Tore und  
Biel kehrt auf die  
Siegessstrasse zurück.



Aujourd'hui par:

Pourquoi?

**URS LOTT**  
Ancien joueur de la  
célèbre ligne des 3-L

Salmonsson marque  
le 1er but et Bienne  
reprend le chemin  
de la victoire.

**5:1**

**5:1**

**IMPRESSUM**

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

Le programme du match est produit par Le Journal du Jura en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

**EHCB News:**

EHC Biel Holding AG, Bahnhofstrasse 17,  
Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Redaktionelle Inhalte:**

Bieler Tagblatt, Robert-Walser-Platz 7,  
Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

**Werbung:**

Annoncen Agentur Biel AG,  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53,  
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**News HCB:**

EHC Biel Holding AG, rue de la Gare 17,  
Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Contenu rédactionnel:**

Le Journal du Jura, 7, place Robert-Walser,  
Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

**Publicité:**

Agence d'annonces Bienne SA,  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53,  
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**DIE 1. MANNSCHAFT WIRD VERPFLEGT VON:**

**ROTONDE**  
biel / bienne  
restaurant bar terrasse

[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)

**AUTO  
SCOUT 24**

**Fahrzeugsuche leicht gemacht!**  
La recherche de véhicules en toute simplicité!



## MANNSCHAFTSAUFSTELLUNG/PRÉSENTATION DES ÉQUIPES

## EHCB NEWS HCB



### EHC BIEL/HC BIENNE

#### TORHÜTER/GARDIENS

20	Berra Reto	CH	03.01.87	194/86
33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174/77

#### VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

54	Fröhlicher Joël	CH	05.04.82	187/95
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	188/88
55	Jackman Richard	CAN	28.06.78	183/96
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183/80
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183/85
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186/82
18	Seydoux Philippe	CH	23.02.85	186/86
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187/93
84	Trunz Adrian	CH	23.02.84	180/85

#### STÜRMER/ATTAQUANTS

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185/88
44	Beccarelli Mauro	CH	02.12.81	176/88
17	Bordeleau Sébastien	FRA/CAN	15.02.75	180/83
37	Brown Curtis	CAN	12.02.76	183/93
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182/83
92	Salmonsson Johannes	SWE	07.12.86	189/90
52	Gloor Kevin	CH	26.04.83	184/89
61	Loetscher Kevin	CH	17.02.88	190/91
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190/96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185/95
94	Truttmann Marco	CH	27.02.85	174/70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	180/83
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173/80
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198/104
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189/89

#### HEAD-COACH

Ruhnke Kent	CAN	18.09.52
-------------	-----	----------

#### ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR-ASS.

Malgin Albert	RUS	01.09.66
Primeau Kevin	CAN	03.01.55



### HC FRIBOURG-GOTTÉRON

#### TORHÜTER/GARDIENS

35	Caron Sébastien	CAN	25.06.80	185/77
40	Ciaccio Damiano	CH	10.02.89	188/80

#### VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

2	Abplanalp Marc	CH	07.11.84	180/88
61	Birbaum Alain	CH	11.10.85	172/82
25	Collenberg Franco	CH	25.08.85	182/87
5	Gerber Lukas	CH	07.09.82	187/92
16	Leuenberger Marc	CH	08.06.79	175/88
55	Loeffel Romain	CH	10.03.91	178/80
44	Heins Shawn	CAN	24.12.73	190/97
82	Ngoy Michael	CH	10.01.82	183/87
60	Voisard Gaëtan	CH	13.04.73	180/87

#### STÜRMER/ATTAQUANTS

15	Aubin Serge	CAN	15.02.75	185/91
93	Botter Cédric	CH	23.01.85	182/85
89	Bykov Andrei	CH	10.02.88	173/70
14	Casutt Corsin	CH	01.12.84	177/83
57	Hasani Adam	CH	03.06.89	183/85
58	Jeannin Sandy	CH	28.02.76	180/83
27	Knoepfli Mike	CH	09.04.82	183/89
24	Lakhmatov Vitaly	CH	27.06.81	178/90
97	Lauper Adrien	CH	14.08.87	190/90
48	Leblanc Robin	CH	11.01.83	185/85
11	Mowers Mark	USA	16.02.74	180/85
7	Ouellet Michel	CAN	05.03.82	183/92
13	Plüss Benjamin	CH	03.03.79	175/85
86	Sprunger Julien	CH	04.01.86	194/87
73	Wirz Valentin	CH	09.09.81	183/90

#### HEAD-COACH

Pelletier Serge	CAN
-----------------	-----

#### ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR-ASS.

Matte René	CAN
Reinhard Alex	CH

#### PUCKSPENDEN/DONS DE PUCKS SAISON 2009/2010

Funicar Reisen AG, Seevorstadt 71, 2502 Biel/Bienne

#### STOCKSPENDEN/DONS DE CANNES SAISON 2009/2010

wcd weiss communication + design ag,

Ländtestrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne

VIDEO-  
ÜBERWACHUNG  
IM EISSTADION



SURVEILLANCE  
VIDÉO  
AU STADE DE GLACE



#### MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIA:



bielertagblatt.ch



journaldujura.ch



canal3.ch



TeleBilingue

telebilingue.ch

#### SPONSOREN/SPONSORS





## Beim Sport verletzt?

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

## Blessure sportive?

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 www.kliniklinde.ch

Member of  
THE SWISS  
LEADING  
HOSPITALS  
Best in class.

# Samstags in der Jungfrau Region

## Kinder fahren samstags gratis

Am Samstag fahren in der Jungfrau Region je gekaufte Tageskarte für Erwachsene zwei Kinder bis 15 Jahre gratis.



Freuen Sie sich.

## Oder unser Familienangebot

Kauft ein Elternteil eine Tageskarte, fahren sogar alle Kinder gratis.

## Es geht weiter

Pro gemietetem Ski/Snowboard beim Intersport Rent-Network Jungfrau, gibt's dafür das Material für Ihre Kinder gratis!

## Saison-Start am 14. November

Genügend Schnee vorausgesetzt, werden die ersten Sportbahnen und Pisten **am Samstag, 14. November 2009**, über das Wochenende auf **First** und auf **Kleine Scheidegg** eröffnet.

## 3 neue Sesselbahnen

Die Region JUNGFRAU Winter rüstet auf.

### 6er-Sesselbahn EIGERNORDWAND

Arvengarten – Eigergletscher ab 12.12.2009

### 2er-Sesselbahn ALLMIBODEN und

4er-Sesselbahn WINTEREGG ab 5.12.2009

## First Flieger

Sausen Sie gesichert an einem Seil mit bis zu **90 Stundenkilometern von First nach Schreckfeld**. Der Adrenalin-Kick ist garantiert.

JUNGFRAU Winter, Harderstr 14, 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 72 33, info@jungfrau.ch

[www.jungfrauwinter.ch](http://www.jungfrauwinter.ch)



JUNGFRAU

SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**



HAUPTSPONSOREN/SPONSORS PRINCIPAUX



SPONSOREN/SPONSORS



MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIA



[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)

[bielertagblatt.ch](http://bielertagblatt.ch)

[canal3.ch](http://canal3.ch)

[telebilingue.ch](http://telebilingue.ch)

EISLIEFERANT/PRO-  
DUCTEUR DE LA GLACE

MEDICAL PARTNER/  
PARTENAIRE MÉDICAL

WERBEAGENTUR/  
PARTENAIRE PUBLICITÉ

HOSTING PARTNER/  
PARTENAIRE HOSTING



AUSRÜSTER/EQUIPEMENTIER



CO-SPONSORS/CO-SPONSOREN



WATCH-BRACELETS  
Biel-Bienne



21.11.09

15



**TeleBielingue**

**Meine Region, mein Fernsehen.**

[www.telebielingue.ch](http://www.telebielingue.ch)



**Canal 3**  
98.6 / 92.8 / 87.8 MHz

Salina Zigerli  
Moderatorin

“Ich stehe auf die Bee Gees, meine Eltern auch”



**Bon 20% Rabatt**  
Ici c'est Biennel!

**Sortiment Perskindol**  
Bei stumpfen Verletzungen, Muskel- und Gelenkschmerzen, Rückenschmerzen.

Angewandt gültig bis 12.12.2009 in allen Coop Vitality Apotheken Biel, Langenthal, Thun. Bitte nur einen Rabatt auslösen und nicht kombinieren mit anderen Rabatten. Dies sind Heilmittel, lesen Sie die Packungsbeilage oder fragen Sie Ihren Apotheker. Informationen zu weiteren Aktionen, Dienstleistungen und Standorten: [www.coopvitality.ch](http://www.coopvitality.ch)

**coop vitality**  
The walk and drink.

Einkauf in der Stadt.  
Acheter en ville.

[www.centre-bahnhof.ch](http://www.centre-bahnhof.ch)

[www.techna-personal.ch](http://www.techna-personal.ch)

**TECHNA**  
PERSONAL AG

BIEL - BERN - LANGENTHAL - THUN

+41 32 322'34'22

 **swissstaffing**<sup>®</sup> 

 **WINOX**



**Votre partenaire**  
pour des bracelets métalliques de qualité

Winox SA Rue des Jardins 9, CH-2501 Biel-Bienne  
Tél. +41 32 328 36 36, [info@winox.ch](mailto:info@winox.ch), [www.winox.ch](http://www.winox.ch)



**Cabinet Dr méd. dent. Dieter Stuck**

Avec certificat SSO de formation postgrade  
en dentistry général  
[www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

**Dentiste d'association du HCB depuis 1994**

Depuis 30 ans à votre disposition.  
La première équipe du HCB et les juniors élite jouent avec des protégés dents professionnels, produits et sponsorisés par nos soins. Ils sont traités sans tarder dans notre cabinet en cas d'accident.



**Vous trouvez chez nous les plus récentes techniques, de l'expérience et la compétence professionnelle.**

Dr Dieter Stuck, Dr Michel Stuck,  
Mme Renée Côté HD, Dr Gerhard Thomke.

Rue de Flore 32  
Case postale 1530  
2501 Bienne

Tél. +41 (0) 32 329 30 30  
Fax +41 (0) 32 329 30 31  
[info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)



## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.



**PLAY SAFE**

Lizenziertes Labor

swiss olympic



Biel spielt rauchfrei  
Bienne joue sans fumée

**COOL & CLEAN**

Stange



Stängeli



Das Bier für echte Fans.

Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.

Natürlich anders.

# Spielplan / Calendrier

BIELER TAGBLATT, SAMSTAG, 21. NOVEMBER 2009 / LE JOURNAL DU JURA, SAMEDI 21 NOVEMBRE 2009

## Freitag / vendredi 11.9.2009

19.45	Ambri-Piotta - Lugano	6-3
19.45	Biel-Bienne - Servette GE	1-3
19.45	FR Götteron - Bern	1-4
19.45	Kloten Flyers - Lakers	1-3
19.45	SCL Tigers - Zug	4-5
19.45	ZSC Lions - Davos	3-5

## Samstag / samedi 12.9.2009

19.45	Bern - Biel-Bienne	5-0
19.45	Lugano - SCL Tigers	n.P. 6-5
19.45	Zug - Ambri-Piotta	4-0
19.45	Lakers - ZSC Lions	2-3
19.45	FR Götteron - Servette GE	2-4
19.45	Davos - Kloten Flyers	2-1

## Dienstag / mardi 15.9.2009

19.45	Ambri-Piotta - Kloten Flyers	1-2
19.45	Davos - Lugano	3-1
19.45	FR Götteron - Zug	5-1
19.45	SCL Tigers - Biel-Bienne	n.P. 4-5
19.45	Bern - Servette GE	3-5
19.45	ZSC Lions - Lakers	7-5

## Freitag / vendredi 18.9.2009

19.45	Ambri-Piotta - Servette GE	1-0
19.45	Biel-Bienne - Davos	1-6
19.45	Lugano - SCL Tigers	8-3
19.45	ZSC Lions - FR Götteron	5-4
19.45	Zug - Bern	0-2

## Samstag / samedi 19.9.2009

19.45	Bern - Ambri-Piotta	2-0
19.45	Davos - Kloten Flyers	5-1
19.45	FR Götteron - Lugano	1-4
19.45	Lakers - Zug	2-3
19.45	SCL Tigers - ZSC Lions	3-5

## Dienstag / mardi 22.9.2009

19.45	Ambri-Piotta - SCL Tigers	4-5
19.45	Biel-Bienne - Bern	8-4
19.45	Kloten Flyers - FR Götteron	3-2
19.45	Lakers - Davos	3-2
19.45	Lugano - ZSC Lions	1-2
19.45	Zug - Servette GE	3-1

## Freitag / vendredi 25.9.2009

19.45	Bern - Lakers	5-4
19.45	Biel-Bienne - Ambri-Piotta	3-1
19.45	FR Götteron - Servette GE	1-2
19.45	Kloten Flyers - Lugano	3-2
19.45	Zug - SCL Tigers	3-0

## Samstag / samedi 26.9.2009

19.45	Ambri-Piotta - Zug	1-3
19.45	Davos - FR Götteron	6-2
19.45	Lakers - Biel-Bienne	6-0
19.45	Lugano - Bern	0-4
19.45	SCL Tigers - Kloten Flyers	n.P. 1-2

## Montag / lundi 28.9.2009

20.15	Davos - Chicago Blackhawks	2-8
-------	----------------------------	-----

## Dienstag / mardi 29.9.2009

20.15	ZSC Lions - Chicago Blackhawks	2-1
-------	--------------------------------	-----

## Freitag / vendredi 2.10.2008

19.45	Bern - Kloten Flyers	n.P. 2-3
19.45	Davos - SCL Tigers	13-4
19.45	FR Götteron - Lakers	0-4
19.45	Servette GE - Lugano	5-2
19.45	ZSC Lions - Ambri-Piotta	5-2
19.45	Zug - Biel-Bienne	1-3

## Samstag / samedi 3.10.2009

19.45	Ambri-Piotta - Davos	n.V. 1-2
19.45	Biel-Bienne - FR Götteron	4-0
19.45	Kloten Flyers - ZSC Lions	n.P. 4-3
19.45	Lakers - Servette GE	5-2
19.45	Lugano - Zug	1-6
19.45	SCL Tigers - Bern	n.V. 0-1

## Dienstag / mardi 6.10.2009

19.45	Bern - FR Götteron	5-1
19.45	Davos - Zug	1-4
19.45	Kloten Flyers - Servette GE	n.P. 5-4
19.45	Lugano - Ambri-Piotta	n.P. 5-6
19.45	SCL Tigers - Lakers	3-2
19.45	ZSC Lions - Biel-Bienne	5-2

## Freitag / vendredi 9.10.2009

19.45	Bern - Davos	5-4
19.45	Biel-Bienne - Kloten Flyers	1-3
19.45	FR Götteron - Ambri-Piotta	3-1
19.45	Servette GE - SCL Tigers	8-2
19.45	Lakers - Lugano	3-2
19.45	Zug - ZSC Lions	interrompu

## Samstag / samedi 10.10.2009

19.45	Ambri-Piotta - Lakers	3-2
19.45	Davos - Servette GE	0-4
19.45	Kloten Flyers - Zug	n.V. 2-3
19.45	Lugano - Biel-Bienne	2-3
19.45	SCL Tigers - FR Götteron	1-2

## Sonntag / dimanche 11.10.2010

15.45	ZSC Lions - Bern	n.V. 3-4
-------	------------------	----------

## Dienstag / mardi 13.10.2009

19.45	Servette GE - Bern	n.V. 4-3
19.45	Biel-Bienne - SCL Tigers	5-2
19.45	Kloten Flyers - Ambri-Piotta	5-1
19.45	Lugano - Davos	1-5

19.45	ZSC Lions - Lakers	2-4
19.45	Zug - FR Götteron	4-0

## Freitag / vendredi 16.10.2009

19.45	Bern - Zug	3-4
19.45	Davos - Biel-Bienne	n.P. 3-2
19.45	FR Götteron - ZSC Lions	1-7
19.45	Servette GE - Ambri-Piotta	5-2
19.45	Lakers - Kloten Flyers	2-4
19.45	SCL Tigers - Lugano	2-3

## Samstag / samedi 17.10.2009

19.45	Ambri-Piotta - Bern	3-4
19.45	Biel-Bienne - Servette GE	4-2
19.45	Davos - ZSC Lions	4-3
19.45	Lugano - FR Götteron	4-2
19.45	ZSC Lions - SCL Tigers	4-2
19.45	Zug - Lakers	1-2

## Freitag / vendredi 23.10.2009

19.45	Ambri-Piotta - Biel-Bienne	3-4
19.45	Davos - ZSC Lions	1-4
19.45	Servette GE - FR Götteron	n.P. 3-2
19.45	Lakers - Bern	5-1
19.45	Lugano - Kloten Flyers	6-3
19.45	SCL Tigers - Zug	5-0

## Samstag / samedi 24.10.2009

19.45	Bern - Lugano	4-2
19.45	Biel-Bienne - Lakers	0-2
19.45	FR Götteron - Davos	1-3
19.45	Kloten Flyers - SCL Tigers	5-4
19.45	ZSC Lions - Servette GE	6-4
19.45	Zug - Ambri-Piotta	3-1

## Dienstag / mardi 27.10.2009

19.45	Davos - Lakers	2-1
19.45	FR Götteron - Kloten Flyers	4-3
19.45	Servette GE - Zug	4-1
19.45	SCL Tigers - Ambri-Piotta	5-2
19.45	ZSC Lions - Lugano	n.P. 6-7

## Freitag / vendredi 30.10.2009

19.45	Ambri-Piotta - ZSC Lions	1-3
19.45	Biel-Bienne - Zug	2-4
19.45	Kloten Flyers - Bern	1-4
19.45	Lakers - FR Götteron	2-5
19.45	Lugano - Servette GE	1-4
19.45	SCL Tigers - Davos	4-3

## Samstag / samedi 31.10.2009

19.45	Bern - SCL Tigers	2-1
19.45	Davos - Ambri-Piotta	3-1
19.45	FR Götteron - Biel-Bienne	6-3
19.45	Servette GE - Lakers	4-1
19.45	ZSC Lions - Kloten Flyers	7-3
19.45	Zug - Lugano	n.V. 4-5

## 2.-8.11.09: IIHF-Break

## Dienstag / mardi 10.11.2009

19.45	Kloten Flyers - Lakers	4-2
19.45	ZSC Lions - Servette GE	n.V. 3-4
19.45	Bern - Biel-Bienne	5-3

## Freitag / vendredi 13.11.2009

19.45	Davos - Bern	3-5
19.45	Kloten Flyers - Biel-Bienne	6-1
19.45	SCL Tigers - Servette GE	5-0

## Samstag / samedi 14.11.2009

19.45	Bern - ZSC Lions	1-3
19.45	Biel-Bienne - Lugano	0-3
19.45	FR Götteron - SCL Tigers	9-4
19.45	Servette GE - Davos	4-3
19.45	Lakers - Ambri-Piotta	3-1
19.45	Zug - Kloten Flyers	

## Sonntag / dimanche 15.11.2009

15.45	Ambri-Piotta - FR Götteron	1-5
15.45	Lugano - Lakers	2-1

## Dienstag / mardi 17.11.2009

19.45	Ambri-Piotta - Lugano	3-7
19.45	Biel-Bienne - ZSC Lions	2-5
19.45	FR Götteron - Bern	n.P. 2-1
19.45	Servette GE - Kloten Flyers	n.P. 3-2
19.45	Lakers - SCL Tigers	3-6
19.45	Zug - Davos	n.V. 2-3

## Donnerstag / jeudi 19.11.2009

19.45	ZSC Lions - Zug	4-1
-------	-----------------	-----

## Freitag / vendredi 20.11.2009

19.45	Davos - Kloten Flyers	2-1
19.45	FR Götteron - Biel-Bienne	4-1
19.45	SCL Tigers - Ambri-Piotta	3-1

## Samstag / samedi 21.11.2009

19.45	Ambri-Piotta - SCL Tigers	
19.45	Bern - Servette GE	
19.45	Biel-Bienne - FR Götteron	
19.45	Kloten Flyers - Davos	
19.45	Lakers - ZSC Lions	
19.45	Lugano - Zug	

## Sonntag / dimanche 22.11.2009 (25b)

15.45	Servette GE - Bern	
15.45	Zug - Lugano	

## Dienstag / mardi 24.11.2009

19.45	ZSC Lions - SCL Tigers	
-------	------------------------	--

## Freitag / vendredi 27.11.2008

19.45	Bern - Ambri-Piotta	
19.45	Servette GE - SCL Tigers	
19.45	Lugano - Biel-Bienne	

## Samstag / samedi 28.11.2008

19.45	Ambri-Piotta - ZSC Lions	
19.45	Biel-Bienne - Servette GE	
19.45	FR Götteron - Davos	
19.45	Kloten Flyers - Lugano	
19.45	Lakers - Bern	
19.45	SCL Tigers - Zug	

## Sonntag / dimanche 29.11.2009

15.45	Davos - Lakers	
15.45	ZSC Lions - Kloten Flyers	
15.45	Zug - FR Götteron	

## Dienstag / mardi 1.12.2009

19.45	Bern - Kloten Flyers	
19.45	Servette GE - FR Götteron	
19.45	Lakers - Biel-Bienne	
19.45	Lugano - Ambri-Piotta	
19.45	SCL Tigers - Davos	
19.45	Zug - ZSC Lions	

## Freitag / vendredi 4.12.2009

19.45	Ambri-Piotta - Lakers	
19.45	Kloten Flyers - Zug	
19.45	ZSC Lions - Biel-Bienne	

## Samstag / samedi 5.12.2009

19.45	Bern - Davos	
19.45	Biel-Bienne - SCL Tigers	
19.45	FR Götteron - ZSC Lions	
19.45	Servette GE - Kloten Flyers	
19.45	Lakers - Lugano	
19.45	Zug - Ambri-Piotta	

## Sonntag / dimanche 6.12.2009

15.45	Davos - Servette GE	
15.45	Lugano - Bern	
15.45	SCL Tigers - FR Götteron	

## Dienstag / mardi 8.12.2009

19.45	ZSC Lions - Davos	
-------	-------------------	--

## Freitag / vendredi 11.12.2009

19.45	Bern - Zug	
19.45	Davos - Lugano	
19.45	FR Götteron - Ambri-Piotta	
19.45	Kloten Flyers - Biel-Bienne	
19.45	SCL Tigers - Lakers	

## Samstag / samedi 12.12.2009

19.45	Ambri-Piotta - Kloten Flyers	
19.45	Biel-Bienne - FR Götteron	
19.45	Servette GE - Bern	
19.45	Lakers - ZSC Lions	
19.45	Zug - Davos	

## Sonntag / dimanche 13.12.2009

15.45	Lugano - SCL Tigers	
-------	---------------------	--

## 14.-20.12.09: IIHF-Break

## Dienstag / mardi 22.12.2009

19.45	Ambri-Piotta - SCL Tigers	
19.45	Davos - Biel-Bienne	
19.45	FR Götteron - Kloten Flyers	
19.45	Servette GE - Lakers	
19.45	ZSC Lions - Bern	
19.45	Zug - Lugano	

## Mittwoch / mercredi 23.12.2009

19.45	Bern - FR Götteron	
19.45	Biel-Bienne - Ambri-Piotta	
19.45	Kloten Flyers - Davos	
19.45	Lakers - Zug	
19.45	Lugano - Servette GE	
19.45	SCL Tigers - ZSC Lions	

## Samstag / samedi 2.1.2010

15.45	Bern - Biel-Bienne	
15.45	FR Götteron - Lakers	
15.45	ZSC Lions - Lugano	
19.45	Kloten Flyers - SCL Tigers	
19.45	Ambri-Piotta - Davos	
19.45	Zug - Servette GE	

## Sonntag / dimanche 3.1.2010

15.45	Biel-Bienne - Zug	
15.45	Davos - ZSC Lions	
15.45	Servette GE - Ambri-Piotta	
15.45	Lakers - Kloten Flyers	
15.45	Lugano - FR Götteron	
15.45	SCL Tigers - Bern	

## Dienstag / mardi 5.1.2010

19.45	Servette GE - FR Götteron	
19.45	Ambri-Piotta - Lugano	
19.45	Biel-Bienne - Lakers	
19.45	Davos - SCL Tigers	
19.45	Kloten Flyers - Bern	

# EISHOCKEY-STARS 2010 IST DA!

## ALLE SPIELER DER NATIONAL LEAGUE A WERDEN PORTRÄTIERT

- MIT 3 STATEMENTS ER IST..., ER KANN...  
UND ERWARTET...
- EINER DETAILLIERTEN ANALYSE
- ANALYSE IST MIT ZEICHEN AUF DEN  
PUNKT GEBRACHT
- KARRIERESTATISTIK



## EISHOCKEY-STARS 2010

ERSCHEINT NICHT MEHR ALS BUCH,  
SONDERN MIT 12 MAGAZINEN, EINES FÜR  
JEDEN NLA-CLUB. SIE HABEN FOLGENDE

MÖGLICHKEITEN, EISHOCKEY-STARS 2010 ZU BESTELLEN:

- ALS EINZELMAGAZIN FÜR CHF 7.90 INKL. PORTO
- ALS 2-ER-SET, ZWEI VERSCHIEDENE MAGAZINE  
IHRER WAHL FÜR CHF 12.50 INKL. PORTO
- ALS 3-ER-SET, DREI VERSCHIEDENE MAGAZINE  
IHRER WAHL FÜR CHF 16.50 INKL. PORTO
- SET MIT ALLEN 12 MAGAZINEN FÜR CHF 28.- INKL. PORTO

EISHOCKEY-STARS 2010 KANN AUF [WWW.EISHOCKEYSTARS.CH](http://WWW.EISHOCKEYSTARS.CH)  
BESTELLT WERDEN UND IST AUCH IM FANSHOP DES EHC BIEL  
ERHÄLTICH.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# MATCHTIPP

WÄHREND DER GESAMTEN QUALIFIKATION PRO HEIMSPIEL MATCHTIPP  
ABGEBEN.

**EINFACH SMS MIT «RESULTAT X:X»  
AN NR. 939 SENDEN  
(80 RP./SMS) ODER AUF  
[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)**

**UNTER ALLEN EINSENDUNGEN  
WERDEN 2 STEHPLATZTICKETS FÜR  
DAS NÄCHSTE HEIMSPIEL VERLOST.**

PERSONEN MIT RICHTIGEM RESULTAT-TIPP WERDEN AUF UNSEREN  
WEBSITES VERÖFFENTLICHT. AUF DEN TEILNEHMENDEN MIT DEN MEISTEN  
RICHTIGEN RESULTAT-TIPPS WARTET AM SAISON ENDE EIN TOLLER  
ÜBERRASCHUNGSPREIS!

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtipp an: W. Gassmann AG, «Matchtipp EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHCB-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# UNTERSTÜTZEN SIE DEN TELETHON!



Der Telethon erlaubt Spenden für Personen zusammen, die von einer seltenen genetischen Krankheit betroffen sind wie zum Beispiel von einer neuromuskulären oder mucoviscidosen Krankheit. Um ihren Beitrag an diesen Solidaritätsbeitrag an Kranke zu leisten, haben der EHC Biel und der Lions Club entschieden, eine gemeinsame Aktion zugunsten Telethon zu organisieren, dies während dem Match zwischen dem **EHC Biel und dem SCL Tigers am 5. Dezember.**

## WIE KÖNNEN SIE DABEI IHREN BEITRAG LEISTEN?

- **Beim Kauf einer Eintrittskarte für das Spiel vom 5. Dezember 2009 Biel – Langnau und indem Sie zusätzliche Fr. 5.- für Telethon bezahlen.**  
Verkaufspunkte: Offizielle Internetseite des EHC Biel [www.ehcb.ch](http://www.ehcb.ch) (Druck der Eintrittskarten online), Kaufhaus LOEB in Biel, Eishockey-Shop Benninger in Biel-Bözingen, in den Filialen von Hotelplan sowie bei MANOR und in den SBB-Bahnhöfen.
- **Beim Kauf von „Johnny“ – dem offiziellen Plüschtier von Telethon – der am 5. Dezember in den Gängen des Eisstadions zum Preis von Fr. 10.- angeboten wird.**
- **Indem Sie Ihre Spende direkt über [www.telethon.ch](http://www.telethon.ch) überweisen.**



**TELETHON**

# Concours d'automne 2009

A gagner des prix d'une valeur totale supérieure à Fr. 5700.–



## 1<sup>er</sup> PRIX

Une semaine pour 2 personnes au Las Playitas Resort à Fuerteventura y compris vol, logement et petit-déjeuner dans une chambre double, vue jardin valeur env. Fr. 3000.–

Hôtel Cala del Sol\*\*\*\*

Faisant partie du Playitas Grand Resort, ce vaste complexe en comble plus d'un! Grâce aux collines environnantes la baie est agréablement abritée du vent. Une adresse qui séduira aussi bien les personnes recherchant le calme que les sportifs.

**KUONI**  
www.kuoni.ch

Nous vous offrons  
Le JdJ jusqu'à  
la fin de l'année!



## 2<sup>e</sup> PRIX

Gagnez un séjour de rêve à Europa-Park avec nuitée/petit déjeuner dans un de nos hôtels à thème 4\*\*\*\* et les entrées pour deux jours pour max. 4 personnes. Valeur Fr. 800.–



www.europapark.de



## 3<sup>e</sup> AU 5<sup>e</sup> PRIX



Trois bons pour le restaurant Tonis, à Bienne, d'une valeur de Fr. 200.–  
Simple ou bien raffiné chez TONIS vous le dégusterez...

www.tonis-biel.ch



## 6<sup>e</sup> AU 9<sup>e</sup> PRIX

Gagnez une croisière fondue sur le lac de Bienne pour deux personnes d'une valeur de Fr. 132.–. Bien au chaud comme à la maison.

**BSG** Bielersee Schifffahrt  
Navigation Lac de Bienne

www.lacdebienne.ch



«Le Quotidien de votre Quotidien»

## 10<sup>e</sup> AU 13<sup>e</sup> PRIX

Un abonnement demi-tarif avec carte de crédit VISA, d'une valeur de Fr. 125.–

Demi-tarif avec carte Visa: la carte de crédit la plus avantageuse.



www.cff.ch/visa

## 14<sup>e</sup> AU 16<sup>e</sup> PRIX

Bon cadeau CFF «Eventticketing», d'une valeur de Fr. 100.–

Le point de prévente, à la gare CFF.



www.cff.ch/events

## Question du concours

Sur quelle île se trouve le Las Playitas Resort?

- A  Fuerteventura  
B  Ténériffe  
C  Majorque

Oui je profite de cette offre et je commande un abonnement annuel au JdJ (début de l'abo à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010). Dès à présent je reçois Le Journal du Jura gratuitement et ce jusqu'au 31 décembre 2009.

- Abonnement annuel au Journal du Jura pour CHF 333.– y compris e-paper, carnet de chèque et l'Abocard.\*  
 Abonnement à l'essai pour trois mois à découvrir au prix spécial de CHF 49.–. (au lieu de CHF 96.–).\*
- Je suis déjà abonné(e) et prends volontiers part au concours.  
 Je participe seulement au concours.  
 Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation des Iles Canaries.

\* Les actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés.  
Date limite d'envoi et adresse: 30 novembre 2009.



Nom/Prénom

Rue/N°

NPA/Lieu

Téléphone

Courriel

Date de naissance

Date/Signature

Le coupon dûment rempli est à expédier d'ici au 30.11.2009 à:

Le Journal du Jura, Concours d'automne, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.

JdJ 000435

online: www.journaldujura.ch/concours

ou par SMS: JDJA, JDJB ou JDJC au numéro 939. (CHF –.50/SMS)

Conditions de participation

Le tirage au sort s'effectuera parmi toutes les réponses exactes qui nous seront parvenues le 30.11.2009 au plus tard (cachet de la poste faisant foi). Le jeu est ouvert à tous les participants âgés de plus de 18 ans au moment du concours. Sont exclus de la participation les mandataires sociaux, associés et employés des sociétés W. Gassmann SA, Kuoni SA Bienne, Europa-Park (D), Restaurant Tonis Bienne, BSG Bienne, CFF Bienne ainsi que les membres de leur famille proche. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix offerts ne peuvent donner lieu, de la part des gagnants, à aucune contestation d'aucune sorte ni à la remise de leur contre-valeur sous quelque forme que ce soit, ni à leur remplacement ou échange pour quelque cause que ce soit. Le Journal du Jura se réserve le droit de transmettre les informations collectées à ses partenaires. Les gagnants autorisent que leurs noms, photos, et adresses soient publiées. Passer commande n'augmente pas vos chances de gagner.

# EHC BIEL/HC BIENNE 2009/2010



**OBERE REIHE/RANGÉE DU HAUT:** MARKUS KOHLER (MATERIALCHEF/CHEF MATÉRIEL), MARCO TRUTTMANN, MAURO BECCARELLI, PHILIPPE SEYDOUX, JOËL FRÖHLICHER, DENY BÄRTSCHI, KEVIN GLOOR, CURTIS BROWN, STEFAN TSCHANNEN, PETER WALTHER (MATERIAL/ MATÉRIEL).

**MITTLERE REIHE/RANGÉE DU MILIEU:** DANIEL VILLARD (MANAGER), KURT BENNINGER (MASSEUR), NINO ROVATI (SPONSOR MEISTERDRESS ZUMI 70-JAHR-JUBILÄUM/SPONSOR DES MAILLOTS CHAMPION SUISSE POUR LE JUBILE DES 70 ANS), GIANNI EHRENSPERGER, MANUEL GOSSWEILER, KEVIN LÖTSCHER, RIC JACKMAN, PHILIPP WETZEL, MANUEL ZIGERLI, NOAH SCHWEEBERGER, CLARENCE KRARGHAI, ADRIAN TRUNZ, MAX BRUNSCHWEILER (MASSEUR), KEVIN SCHLÄPFER (SPORTCHEF/DIRECTEUR SPORTIF).

**UNTERE REIHE/RANGÉE DU BAS:** PASCAL CAMINADA, SERGE MEYER, MARTIN STEINEGGER, RICO FATV, KENT RUHNKE (HEADCOACH/ENTRAÎNEUR PRINCIPAL), MATHIEU TSCHANTRÉ (CAPTAIN/CAPITAINE), ALBERT MALGIN (ASSISTANT/ENTRAÎNEUR ASSISTANT), EMMANUEL PETER, SÉBASTIEN BORDELEAU, THOMAS NÜSSLI, RETO BERRA.



Ici c'est Bienne !

Stades de Bienne



PostFinance-Arena, Berne



Stade La Maladière, Neuchâtel



Le hockey sur glace n'a rien d'un jeu d'enfant. Et pourtant, lorsque le HC Bienne y joue, jeunes et vieux s'enthousiasment. HRS Real Estate SA croit dur comme fer en l'avenir du club et de son espace de jeu. C'est pourquoi nous sommes heureux de bâtir le stade du futur en qualité de développeur de projet et entreprise totale. Nous croisons les doigts pour tous les matchs à venir ! [www.hrs.ch](http://www.hrs.ch)

club les stades



Bâtisseur d'espaces

**HRS Real Estate AG**

Laubeggstrasse 70 · CH-3000 Berne 31  
T +41 (0)31 350 15 50 · F +41 (0)31 350 15 51  
bern@hrs.ch

BASEL · CHUR · CRISSIER · FRAUENFELD · FRIBOURG · GENÈVE · GIUBIASCO · NEUCHÂTEL · ST. GALLEN · ZÜRICH · VADUZ



# MATCHZEITUNG



bielertagblatt.ch

# EHC BIEL - HC FRIBOURG-GOTTÉRON

SAMSTAG, 21. NOVEMBER 2009, 19.45 UHR



B·profil  Interim

brauchen Sie  
Verstärkung?

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)

